

## 總監報告



### 保育工作須兼籌並顧

保育基金今年年報以平衡為主題，正切合了2011至2012年度的工作，因為我們在推行各項目的同時，亦不忘培育一批年輕的保育生力軍及協助社區積極參與保育工作，致力協助亞洲各國兼顧滿足國民需要及保育野生生態。

為進一步推動地區內的保育研究，我們在102個申請項目中批出了42項撥款，受資助項目已詳列於第60至63頁，其中32項以保育瀕危及極度瀕危物種作重點，包括後頁介紹的蘇門答臘紅毛猩猩、東北虎及藍鯨。為實行保育基金的五年計劃，團隊增添了四位新同工，並開展了一個培育保育推廣及教育工作者的學生贊助計劃，詳情見第28至31頁。

在香港的工作方面，保育基金繼續與漁農自然護理署合作處理擱淺的鯨豚個案，並為野猴進行絕育手術，更令人欣喜的是，我們與香港城市大學合作推行的馬蹄蟹飼養及放歸野外計劃已漸見成效，令野外的馬蹄蟹數量有所增長，年內更開展了首個海馬數量調查，並參與了漁護署統籌之國際珊瑚礁普查，這兩項工作有助提供寶貴資料了解香港的海洋生態健康。

保育基金在中國大陸的工作亦進展良好，並不斷培訓內地的保育力量。「鯨豚擱淺行動組」本年初分別協助為一條在珠海擱淺的中華白海豚作治療，並在武漢救助一條瀕危的長江江豚。此外，我們繼續支持大熊貓的保育工作，包括資助重建受損的設施及在多個保護區開展保育項目。

大家必須謹記，保育研究的效果及人們行為的改變並非立竿見影，2011至2012年度各項工作涉及宣傳活動、研究及贊助計劃等多方面，正正反映保育亞洲野生生態需要全方位配合。保育基金當然要以身作則，儘量減少用紙及打印文件，並採用產自永續經營的森林，獲森林管理委員會認證的紙張；更會多加善用網上資源及社交媒體，例如推廣電郵、Facebook及Youtube等與支持者聯繫。

我們多年來能夠達成預期成果，實有賴各位對保育基金的信任、支持及捐款，我謹此向大家申明，保育基金一直秉持具透明度及誠信的管治，今後亦將繼續致力維持機構的誠信、問責及透明度，保育基金的網頁詳列了籌款、研究撥款機制、保育的物種以及機構管治守則，歡迎大家閱覽。

最後，保育基金能達至今日的成就，除了有賴各位善長、義工及贊助機構的支持外，同樣功不可沒的是一直孜孜不倦的十一位全職同工，他們對保育的熱誠令我深受感動，我期望與各位繼續並肩作戰，攜手面對未來的挑戰與機遇。讓我再一次感謝各位同工及主要贊助機構海洋公園，我們都懷著同一信念，努力為亞洲的野生生態帶來積極的改變。

蔣素珊

蔣素珊  
基金總監

## Director's Message

### A Life in Balance

It's fitting that the theme of this year's report is Balance because 2011/12 was a year of balance for the Foundation, not only between our projects, our investment into young, new conservationists and helping our communities to be actively involved in conservation, but also between our needs and the needs of wildlife and wild places throughout Asia.

To further the region's scientific research, we funded 42 projects from a total of 102 applications. You can find a full list of these projects on page 60 to 63. I am very pleased that 32 of these projects focused on Endangered and Critically Endangered animals including the Sumatran orangutan, Amur tiger and blue whale. You can read more about these three projects in the following pages. To implement our five-year development plan, we have also welcomed four new staff members, and established a new programme that challenges students to become conservation communicators and educators. You can learn more about this important new initiative on page 28 to 31.

Locally, we continued to collaborate with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) on marine mammal strandings and the wild macaque contraception programme. Having joined hands with City University of Hong Kong for our ongoing horseshoe crab conservation campaign, it's heartening to report that the rearing and release programme is helping replenish populations in the wild. New projects launched during the year included a seahorse survey and the International Reef Check dive programme in collaboration with Hong Kong's AFCD. Both of these projects will provide valuable insights on the health of Hong Kong's marine ecosystem.

In the Mainland, our work continued to yield good results and build local capacity. Earlier this year we assisted in the rehabilitation of a stranded Chinese white dolphin in Zhuhai, and an endangered Yangtze finless porpoise in Wuhan. As well, we continued to assist with giant panda conservation by rebuilding damaged facilities and supporting conservation projects in a number of nature reserves.

It's important to remember it often takes years to see an impact from field research and community's behavioural

changes. The sheer variety of our campaigns, projects and programmes in 2011/12 was also a useful reminder that the battle to conserve Asia's wildlife must be fought on many fronts. Here at the Foundation, we're committed to reducing our paper consumption by printing only what is required, and always using FSC-certified paper. We also make increasing use of online resources and social media to connect with our supporters, such as by sending electronic newsletters, and using Facebook and YouTube.

Your faith in the Foundation, your support, and your donations have allowed us to accomplish all that we do each year. As a Foundation committed to transparency and ethical governance, I am pleased to report that we are and always have been dedicated to operating as an ethical, responsible and transparent organisation. Our website contains details of how we raise funds, how we provide research funding, the animal species we conserve, and our Code of Governance.

I want to conclude by saying that none of our work would be possible without you, our donors, volunteers and sponsors, but it's our exceptionally dedicated team of staff members who make it all happen! We now have 11 full-time staff, and each of these talented individuals has a strong passion for conservation. I'm inspired by their commitment and I look forward to continuing my work with them as we rise to the many challenges and opportunities that still lie ahead. Thank you, thank you to my staff and our main sponsor, Ocean Park, for your belief that together we can make a positive difference for wild animals and wild places in Asia.



Suzanne Gendron  
Foundation Director